



Chapitre 7 - Les Pronoms Sujets

En swahili, les pronoms sujets présentent la particularité d'être toujours accrochés au verbe comme préfixes.

A la 3ème personne du singulier et du pluriel, il n'y a pas substitution entre le nom sujet et le préfixe sujet, mais complémentarité : le préfixe sujet est là, même lorsque le nom sujet est déjà exprimé dans la phrase.

1. LES PRÉFIXES SUJETS AFFIRMATIFS :

GENRES / Classes	SINGULIER	Equivalent	PLURIEL	Equivalent
1° 2° Genre M-/WA- (Cl 1 / 2) 3°	NI- U- A-	= je = tu = il, elle	TU- M- WA-	= nous = vous = ils / elles
Genre M-/MI- (Cl 3 / 4)	U-	= il / elle	I-	= ils / elles
Genre JI-/MA- (Cl 5 / 6)	LI-	= il / elle	YA-	= ils / elles
Genre KI-/VI- (Cl 7 / 8)	KI-	= il / elle	VI-	= ils / elles
Genre N- (Cl 9 / 10)	I-	= il / elle	ZI-	= ils / elles
Genre U- (Cl 11 / 14)	U-	= il / elle		
Genre KU- (Cl 15)	KU-	= il / elle		
Classes Locatives	PA-, KU- ou M-	= il / elle		

Seul le genre **M-/WA-** (Classes 1 / 2) comporte des préfixes sujets pour les 1ère et 2ème personnes du singulier et les 1ère et 2ème personnes du pluriel.

A la 3ème personne du singulier (il / elle) et à la 3ème personne du pluriel (ils / elles), le choix du préfixe sujet dépend de la classe nominale à laquelle appartient le nom sujet correspondant.

Cependant, lorsque le nom sujet représente une personne, quelque soit son genre, on utilisera un préfixe sujet de Classe 1 au singulier et de Classe 2 au pluriel, comme pour les noms de genre **M-/WA-**.

EXEMPLES :

<u>Anafika</u>	Il / elle arrive	(Classe 1)
<u>Mama anafika</u>	Maman (elle) arrive	(Classe 9 -> 1)
<u>Wamelala</u>	Ils / elles dorment	(Classe 2)
<u>Watoto wamelala</u>	Les enfants (ils) dorment	(Classe 2)
<u>Amekufa</u>	Il / elle est mort(e)	(Classe 1)
<u>Mgonjwa amekufa</u>	Le malade (il) est mort	(Classe 1)
<u>Mbwa amekufa</u>	Le chien (il) est mort	(Classe 9 -> 1)

<u>Inafaa</u>	Il / elle convient	(Classe 9)
<u>Nguo inafaa</u>	Le vêtement (il) convient	(Classe 9)
<u>Zinafaa</u>	Ils / elles conviennent	(Classe 10)
<u>Nguo zinafaa</u>	Les vêtements conviennent	(Classe 10)
<u>Linakwenda</u>	Il / elle part	(Classe 5)
<u>Basi linakwenda</u>	Le bus (il) part	(Classe 5)

2. LES PRÉFIXES SUJETS NÉGATIFS :

Ceux-ci résultent de la combinaison du pré-préfixe négatif **HA-** et du préfixe sujet, à l'exception de la 1ère personne du singulier (**SI-**) et de la 2ème personne du singulier (**HU-** au lieu de **HAU-**). Ainsi :

GENRES / Classes	SINGULIER	Equivalent	PLURIEL	Equivalent
1° 2° Genre M-/WA- (Cl 1 / 2) 3°	SI- HU- HA-	= je ne = tu ne = il / elle ne	HATU- HAM- HAWA-	= nous ne = vous ne = ils / elles ne
Genre M-/MI- (Cl 3 / 4)	HAU-	= il / elle ne	HAI-	= ils / elles ne
Genre JI-/MA- (Cl 5 / 6)	HALI-	= il / elle ne	HAYA-	= ils / elles ne
Genre KI-/VI- (Cl 7 / 8)	HAKI-	= il / elle ne	HAVI-	= ils / elles ne
Genre N- (Cl 9 / 10)	HAI-	= il / elle ne	HAZI-	= ils / elles ne
Genre U- (Cl 11 / 14)	HAU-	= il / elle ne		
Genre KU- (Cl 15)	HAKU-	= il / elle ne		
Classes locatives	HAPA- , HAKU- ou HAM-	= il / elle ne		

EXEMPLES :

<u>Sijui</u>	Je ne sais pas	(Classe 1)
<u>Hajui</u>	Il / elle ne sait pas	(Classe 1)
<u>Hamadi hajui</u>	Hamadi (il) ne sait pas	(Classe 1)
<u>Hawafanyi kazi</u>	Ils / elles ne travaillent pas	(Classe 2)
<u>Vibarua hawafanyi kazi</u>	Les journalistes (ils) ne travaillent pas	(Classe 8 -> 2)
<u>Hawasomi</u>	Ils / elles n'étudient pas	(Classe 2)
<u>Wanafunzi hawasomi</u>	Les élèves (ils) n'étudient pas	(Classe 2)
<u>Hakuna kazi</u>	Il n'y a pas de travail	(Classes Locatives)
<u>Hamna shida</u>	Il n'y a pas de problème	(Classes Locatives)

3. LES PRONOMS PERSONNEL AUTONOMES :

MIMI	= je, moi
WEWE	= tu, toi

YEYE	= il, elle, lui, elle
SISI	= nous
NINYI	= vous
WAO	= ils, elles, eux, elles

Avec les verbes ordinaires, les pronoms personnels autonomes renforcent le préfixe pronominal, sans se substituer à lui. Ainsi :

<u>Yeye</u> anakwenda Dodoma	= Lui, il va à Dodoma
<u>Mimi</u> sisemi kiswahili	= Moi, je ne parle pas swahili

Par contre, avec le verbe **KUWA** (= être) au présent actuel, le pronom personnel est indispensable pour marquer la personne, le verbe étant identique à toutes les personnes :

<u>Mimi</u> ni mwalimu	= Je suis professeur
<u>Wewe</u> ni mfaransa	= Tu es français
<u>Yeye</u> ni mkenya	= Il / elle est kenyan / kenyanne
<u>Sisi</u> ni wanafunzi	= Nous sommes des élèves
<u>Ninyi</u> ni wageni	= Vous êtes les invités
<u>Wao</u> ni watanzania	= Ils /elles sont tanzaniens / tanzaniennes

Il en sera de même à la forme négative, en remplaçant **NI** par **SI**. Par exemple :

<u>Mimi</u> si mjinga	= Je ne suis pas idiot
<u>Yeye</u> si mkulima	= Il n'est pas cultivateur

4. UN PRONOM PARTICULIER : "-OTE" :

-OTE qui signifie : "tout, tous" peut s'employer comme pronom indépendant, ou accompagner un nom. Dans tous les cas, il s'accorde en classe avec le nom auquel il se réfère. De par son sens, il s'emploie plus fréquemment au pluriel qu'au singulier.

GENRES / Classes	SINGULIER	PLURIEL
M-/WA- (Cl 1 - 2)		WOTE
M-/MI- (Cl 3 - 4)	WOTE	YOTE
JI-/MA- (Cl 5 - 6)	LOTE	YOTE
KI-/VI- (Cl 7 - 8)	CHOTE	VYOTE
N- (Cl 9 - 10)	YOTE	ZOTE
U- (Cl 11, 14 - 10)	WOTE	ZOTE

EXEMPLES :

Mwili <u>wote</u> waniuma	Tout le corps me fait mal
Lete visu <u>vyote</u>	Apporte tous les couteaux

Chakula chote kimeharibika

Toute la nourriture est abîmée

Watu wote wamefika

Tout le monde est arrivé

On peut également associer **-OTE** aux pronoms autonomes ou aux nombres. Par exemple :

Sisi sote

Nous tous

Ninyi nyote

Vous tous

Sote wawili

Nous deux

Nyote wawili

Vous deux

(Vitabu) vyote viwili

Tous les deux (livres)

(Miti) yote mitatu

Tous les trois (arbres)

VOCABULAIRE

Mfanyakazi (wa-)	un travailleur, des --	Msafiri (wa-)	un voyageur, des --
Mgiriki (wa-)	un grec, des --	Mtanzania (wa-)	un tanzanien, des --
Mjinga (wa-)	un idiot, des --	Mwashi (wa-)	un maçon, des --
Mkenya (wa-)	un kenyan, des --	Mwongo (wa-)	un menteur, des --
Mlevi (wa-)	un ivrogne, des --	Mzanzibari (wa-)	un zanzibarien, des --
Mmasai (wa-)	un masaï, des --	Mzazi (wa-)	un parent, des --

[Chapitre précédent](#)
[Chapitre suivant](#)
[Table des Matières](#)
